

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ



Заведующий кафедрой немецкой филологии  
Л.В. Величкова  
13.07.2018 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Б1.Б.06 Иностранный язык в профессиональной сфере (немецкий)  
*Код и наименование дисциплины в соответствии с Учебным планом*

**1. Шифр и наименование направления подготовки:**

05.04.01 Геология

**2. Профиль магистерской программы-** Геологическая съёмка и поиски полезных ископаемых платформенных областей. Геология и геохимия рудных месторождений. Инженерная геология. Нефтегазовая геофизика. Региональная геология. Экологический менеджмент. Геологическая съёмка в покровно-складчатых областях.

**3. Квалификация (степень) выпускника:** магистр

**4. Форма образования:** очная

**5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** кафедра немецкой филологии факультета РГФ

**6. Составители программы:** Трухина С.А., к.ф.н., доц.

**7. Рекомендована:** научно-методическим советом факультета РГФ прот.№10 от 19.07.2018.

**8. Учебный год:** 2018/2019.

**Семестр(-ы):** 3\_

**9.Цели и задачи учебной дисциплины:** \_\_ Основной целью обучения является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, развитие навыков и умений во всех видах речевой деятельности (аудировании, говорении, чтении, письме) для активного применения иностранного (немецкого) языка как в повседневном, так и в профессиональном общении. А также для обеспечения основ научного общения и использования иностранного языка для самообразования.

Изучение иностранного языка в магистратуре призвано также обеспечить достижение следующих личностно-формирующих целей: повышение уровня учебной автономии; развитие когнитивных и исследовательских умений; развитие информационной культуры; расширение кругозора и повышение общей культуры студентов.

**10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:** Учебная дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере(немецкий)» относится к базовой части Блока 1 высшего профессионального образования по направлению подготовки 05.04.01 Геология (магистратура).

Данный курс включает в себя проведение лабораторных занятий в объёме 12 часов. Предусматривает формирование навыков написания аннотаций и рефератов специальных текстов, ведения деловой корреспонденции.

Приступая к изучению данной дисциплины, студенты должны иметь подготовку по немецкому языку в объёме бакалавриата. Выполнение данного условия обеспечивает преемственность программ и делает иноязычную подготовку непрерывной. У студентов должны быть сформированы компетенции: способность и готовность к реальному иноязычному общению в различных ситуациях, сформированы коммуникативные и социокультурные умения в соответствии с принятыми нормами в странах изучаемого языка.

Студенты должны уметь использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении.

Минимальные требования к уровню иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся по завершению курса обучения не выходит за рамки уровня, заявленному в формулировке цели, но расширяют его содержание за счёт подключения новых сфер общения, актуальных для данной категории обучающихся.

**11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):**

Компетенция		Планируемые результаты обучения
Код	Название	
Б1.Б.6	ОПК-8 Студент должен обладать готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач профессиональной	<b>знать:</b> В результате изучения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» (немецкий)» студент должен <b>знать:</b> 1. требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры;

	<p>деятельности.</p>	<p>2. основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т.д.).</p> <p><b>уметь:</b> В результате изучения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» (немецкий) студент должен <b>уметь:</b></p> <p><i>В области аудирования:</i> воспринимать на слух и понимать основное содержание монологической и диалогической речи на специальные / профессионально-ориентированные темы.</p> <p><i>В области чтения:</i> 1. читать и переводить иноязычные тексты профессиональной направленности;</p> <p><i>В области говорения:</i> 1. расспрашивать собеседника, задавать вопросы и отвечать на них, в том числе и на специальные / профессионально-ориентированные темы; 2. делать сообщения, доклады и презентации (с предварительной подготовкой) на специальные / профессионально-ориентированные темы; 3. составлять аннотации текстов на специальные / профессионально-ориентированные темы.</p> <p><i>В области письма:</i> 1. выполнять письменные проектные задания (письменное оформление презентаций, аннотаций, рефератов, и т.д.); 2. оформлять Curriculum Vitae / Resume и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу.</p> <p><b>владеть</b> (иметь навык(и)): В результате изучения дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» студент должен <b>владеть:</b></p> <p>1. необходимыми навыками профессионального общения на иностранном (немецком) языке;</p>

**12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час.**(в соответствии с учебным планом) — **72 / 2 ЗЕТ**\_\_\_\_\_.

**Форма промежуточной аттестации /зачёт** \_\_\_\_\_.

### 13. Виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость				
	Всего	По семестрам			
					Курс 2, зимняя сессия ЗЕТ 2
Аудиторные занятия	12				12
в том числе: лекции					
практические					
лабораторные					12
Самостоятельная работа	60				60
Форма промежуточной аттестации (зачет – 0 час. / экзамен – ___ час.)					
Итого:	72				72

#### 13.1. Содержание дисциплины

	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
<b>Лабораторные работы</b>		
1.1	Основные проблемы геологии. Великие учёные России. Продолжение темы. Великие учёные Германии. Что мы знаем о геологии? Геологические процессы. Минералы и минералообразование..	Охрана окружающей среды. Терминологическая лексика. Понятие научного стиля речи. Составление реферата. Сырьевые ресурсы Германии и России. Грамматические структуры, характерные для научного текста. Особенности научного стиля. Доклад. Открытия и изобретения в 20 веке. Нобелевские лауреаты. Составление аннотации, понимание диалогической речи в сфере профессиональной коммуникации. Составление делового письма. Официально-деловой стиль. Написание тезисов доклада. Составление документов для получения научных грантов и стипендий

#### 13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (часов)				Всего
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	
				14	58	72
	Итого:			14	58	72

#### 14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

(рекомендации обучающимся по освоению дисциплины: работа с конспектами лекций, презентационным материалом, выполнение практических заданий, тестов, заданий текущей аттестации и т.д.)

**15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

*(список литературы оформляется в соответствии с требованиями ГОСТ и используется общая сквозная нумерация для всех видов литературы)*

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Немецкий язык для технических вузов : [учебник для студентов технических вузов] / Н.В. Басова [и др.] ; под общ. ред. Н.В. Басовой. – 9-е изд., перераб. и доп. – Ростов н/Д : Феникс, 2008. – 505 с.

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
2	Салахов Р.А. Практическая грамматика немецкого языка / Р.А. Салахов. – М. : МЕТАТЕКСТ, 1999. – 218 с.
3	Завьялова В.М. Практический курс немецкого языка (начальный этап) : [учебник] / В.М. Завьялова, Л.В. Ильина. –7-е изд., стер. – М. : ЧеРо : Омега-Л, 2007. – 347 с.
4	Internet
5	Горожанина Н.И., Жерлыкина Т.Л.; Методические указания. Контрольные работы для ст-тов 1-2 курсов геологического ф-та заочной формы обучения. Воронеж, 2010 г.
6	Горожанина Н.И., Жерлыкина Т.Л., Молчанова Л.В. Методический указания по немецкому языку для ст-тов геологического ф-та. Специальность 05.03.01; Геология. Воронеж, 2014 г.

в) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

№ п/п	Источник
7	Полнотекстовая база «Университетская библиотека» – образовательный ресурс. – <URL: <a href="http://www.biblioclub.ru">http://www.biblioclub.ru</a> >.
8	Электронный каталог Научной библиотеки Воронежского государственного университета. – ( <a href="http://www.lib.vsu.ru/">http // www.lib.vsu.ru/</a> ).

**16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы** *(учебно-методические рекомендации, пособия, задачки, методические указания по выполнению практических (контрольных) работ и др.)*

№ п/п	Источник
1.	Горожанина Н.И., Жерлыкина Т.Л.; Методические указания. Контрольные работы для ст-тов 1-2 курсов геологического ф-та заочной формы обучения. Воронеж, 2010 г.
2..	Горожанина Н.И., Жерлыкина Т.Л., Молчанова Л.В. Методический указания по немецкому языку для ст-тов геологического ф-та. Специальность 05.03.01; Геология. Воронеж, 2014 г.
3.	Полнотекстовая база «Университетская библиотека» – образовательный ресурс. – <URL: <a href="http://www.biblioclub.ru">http://www.biblioclub.ru</a> >.
4.	Электронный каталог Научной библиотеки Воронежского государственного

**17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы (при необходимости)**

Программное обеспечение (Microsoft Office)

**18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

**Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

1. Типовое оборудование аудитории.
2. Проектор, слайды.
3. Аудиотехника

**19. Фонд оценочных средств:**

**19.1. Перечень компетенций с указанием этапов формирования и планируемых результатов обучения**

Код и содержание компетенции (или ее части)	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенции посредством формирования знаний, умений, навыков)	Этапы формирования компетенции (разделы (темы) дисциплины или модуля и их наименование)	ФОС* (средства оценивания)
<p>ОПК-8</p> <p>... Студент должен обладать готовностью к коммуникации устной письменной формах иностранном языке решения задач профессиональной деятельности.</p>	<p><b>Знать:</b> лексико-грамматический минимум по общим вопросам профессиональной деятельности в объеме, необходимом для работы иноязычными текстами в процессе профессиональной деятельности; основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных</p>	<p>Раздел (тема) <i>Наим</i></p> <p>Основные проблемы геологии. Великие учёные России. Продолжение темы. Великие учёные Германии. Что мы знаем о геологии? Геологические процессы. Минералы и минералообразование..</p>	<p>Тест №1</p>

	<p>программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т.д.).</p>		
	<p><b>уметь:</b>  <i>В области аудирования:</i>  1. воспринимать на слух и понимать основное содержание монологической и диалогической речи на специальные / профессионально-ориентированные темы.  <i>В области чтения:</i>  читать и переводить иноязычные тексты профессиональной направленности;  <i>В области говорения:</i>  1. расспрашивать собеседника, задавать вопросы и отвечать на них, в том числе и на специальные / профессионально-ориентированные темы;  2. делать сообщения, доклады и презентации (с предварительной подготовкой) на специальные / профессионально-</p>	<p>Охрана окружающей среды.  Терминологическая лексика. Понятие научного стиля речи. Составление реферата.  Сырьевые ресурсы Германии и России. Грамматические структуры, характерные для научного текста. Особенности научного стиля. Доклад.  Открытия и изобретения в 20 веке. Нобелевские лауреаты. Составление аннотации, понимание диалогической речи в сфере профессиональной коммуникации.</p>	<p>Задание № 1.  Заполните правильно анкету.  Задание № 2.  Сделайте реферат текста ...</p>

	<p>ориентированные темы;</p> <p><b>3.</b> составлять аннотации текстов на специальные / профессионально-ориентированные темы.</p> <p><i>В области письма:</i></p> <p>1. выполнять письменные проектные задания (письменное оформление презентаций, аннотаций, рефератов, и т.д.);</p>		
			<p>Тест №2 Задание № 1 Напишите реферат к следующему тексту:</p> <p>Задание № 2. Поставить вопросы к подчёркнутым существительным.</p> <p>Задание № 3. Дайте заголовок к каждому абзацу текста 2</p>
	<p><b>владеть:</b></p> <p>2. необходимыми навыками профессионального общения на иностранном (немецком) языке;</p>	<p>Составление делового письма. Официально-деловой стиль. Написание тезисов доклада. Составление документов для получения научных грантов и стипендий</p>	<p>Практическое задание Ситуационная задача</p>

\* В графе «ФОС» в обязательном порядке перечисляются оценочные средства текущей и промежуточной аттестаций.

## 19.2 Описание критериев и шкалы оценивания компетенций (результатов обучения) при промежуточной аттестации

Пример:

Для оценивания результатов обучения на экзамене используются следующие показатели:

1. Знание лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера.
2. Умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении.

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-х балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Полное соответствие ответа обучающегося всем перечисленным критериям. Продемонстрировано знание лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении	Повышенный уровень	Отлично
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует одному (двум) из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Недостаточно продемонстрировано знание лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении	Базовый уровень	Хорошо
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум(трем) из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы. Демонстрирует частичные знания лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении	Пороговый уровень	Удовлетворительно
Ответ на контрольно-измерительный материал	–	Неудовле

не соответствует любым трем (четырем) из перечисленных показателей. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении		творитель но
---	--	--------------

**19.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

**19.3.1 Перечень вопросов к зачету: 19.3.2 Перечень практических заданий**

**19.3.2 Перечень практических заданий**

**1. Прочитать, перевести и передать на немецком языке содержание текста объемом 1000 п.з. Поставить 7-10 письменных вопросов к содержанию текст. Ответить на вопросы преподавателя по содержанию текста.**

*Время подготовки 45 минут, возможно использование словаря.*

Фрагмент текста:

Es ist nicht leicht, die Aufnahmeprüfungen zu bestehen und an Berliner Uni zu studieren. Die Berliner Universität hat heute eine ganze Menge von Fakultäten. Jede Fakultät ist nicht nur eine Abteilung der Universität, sondern auch ein wissenschaftliches Fachgebiet. Die beruflichen Tätigkeiten der Absolventen aus den Studienrichtungen „Umwelt und Biotechnologie“ liegen in den Bereichen Forschung und Entwicklung biotechnischer Verfahren für Pharma-Lebensmittel- und umwelttechnische Industrie. Die beruflichen Prognosen für Umwelt- und Biotechnologen sind günstig.

**2. Устное изложение одной из пройденных тем.**

**19.3.4 Тестовые задания**

**Тест № 1**

Задание № 1. Напишите предложения во всех формах страдательного залога.

Пример: Die Fachleute werden an der Universität ausgebildet.

Задание № 2. Напишите следующие предложения в Aktiv:

Пример: Jede Fakultät wird von einem Dekan geleitet.

Задание № 3. Ersetzen Sie Aktiv durch Passiv in der entsprechenden Zeitform:

Пример: Man wählt den Präsidenten jede fünf Jahre.

Задание № 4. Führen Sie Beispiele mit folgenden Verben an:

Пример: erlernen

**Тест №2** Задание № 1 Напишите реферат к следующему тексту:

Задание № 2. Поставить вопросы к подчёркнутым существительным.

**1. Прочитать, перевести и передать содержание текста общепознавательного характера объемом 1500 п.з. Поставить 7-10 письменных вопросов к содержанию текст. Ответить на вопросы преподавателя по содержанию текста.**

*Время подготовки 45 минут, возможно использование словаря.*

Фрагмент текста:

A.J.Fersman war ein hervorragender russischer Wissenschaftler, Mineraloge und Geochemiker. Er wurde 1883 in Petersburg geboren. Nach der Absolvierung der Moskauer Universität arbeitete Fersman in Frankreich und Deutschland. Die ersten Vorlesungen in der Geochemie hielt er an der Moskauer Universität 1912. Aus der Liebe zur Mineralogie und Geochemie durchwanderte Fersman die Kolahalbinsel, den Ural, das Mittelasien. Im Sommer 1923 entdeckte er in den Chibinien zum ersten Mal Apatit-Nickelerz. Die Resultate eigener Untersuchungen hat Fersman in seinem kapitalen Werk „Die nutzbaren Mineralien der Kolahalbinsel“ dargelegt.

#### **19.3.4 Перечень заданий для контрольных работ**

Напишите предложения во всех формах страдательного залога.

Напишите реферат к следующему тексту:

Поставить вопросы к подчёркнутым существительным.

Дайте заголовок к каждому абзацу текста.

#### **19.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций.

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме(ах) *(указать нужно): устного опроса (индивидуальный опрос, фронтальная беседа, доклады); письменных работ (контрольные, эссе, сочинения, выполнение практико-ориентированных заданий, лабораторные работы и пр.); тестирования; оценки результатов практической деятельности (курсовая работа, портфолио и др.)*. Критерии оценивания приведены выше.

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень полученных знаний и/или практическое(ие) задание(я), позволяющее(ие) оценить степень сформированности умений и(или) навыков, и(или) опыт деятельности *(указывает реальную структуру)*.

При оценивании используются количественные или качественные шкалы оценок *(нужное выбрать)*. Критерии оценивания приведены выше.

